

**TED**

Ideas worth spreading

# آینده‌ی معماری در ۱۰۰ ساختمان

نویسنده مارک کاشنر  
ترجمه‌ی حامد به‌کام

انتشارات تخصصی هنر،  
معماری و شهرسازی

کتابخانه‌کسری

Kushner, Marc

کاشنر، مارک

آینده معماری در ۱۰۰ ساختمان / مارک کاشنر؛ ترجمه‌ی حامد بهکام.  
مشهد: کتابکده کسری، ۱۳۹۸.

۲۷۲ ص.

۹۷۸-۶۰۰-۶۵۰۹-۹۸-۳

شابک:

The future of architecture in 100 buildings, 2015.

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

Architecture, Modern -- 21st century

یادداشت: عنوان اصلی:

موضوع: معماری جدید-- قرن ۲۱م.

شناسه افزوده: بهکام، حامد، ۱۳۶۴- مترجم

NA۶۸۷

رده بندی کنگره:

۷۲۴/۷

رده بندی دیویی:

۵۷۶۸۵۹۵

شماره کتابشناسی ملی:



کتابکده تخصصی هنر، معماری و شهرسازی کسری

## آینده‌ی معماری در ۱۰۰ ساختمان

مارک کاشنر

ترجمه: حامد بهکام

آماده‌سازی برای چاپ: منا گندمکار

چاپ اول: تابستان ۱۳۹۸

شمارگان: ۱۰۰۰

چاپ و صحافی: مؤسسه چاپ آستان قدس رضوی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۵۰۹-۹۸-۳

انتشارات: کتابکده کسری

نشانی: مشهد فلسطین ۱۴ پلاک ۱۰ تلفن: ۰۵۱ ۳۷۶۷۰۰۱۹

وبسایت و فروشگاه اینترنتی: [www.kasrapublishing.ir](http://www.kasrapublishing.ir)

کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای انتشارات کتابکده کسری محفوظ است. هر گونه تصویربرداری و تکثیر اعم از نسخه کاغذی و دیجیتال و... از تمام یا بخشی از کتاب ممنوع و موجب پیگرد قانونی است.

مرکز پخش: کتابکده کسری

تلفن: ۰۵۱ ۳۸۴۳۵۵۳۱ همراه: ۰۵۱ ۵۱۲ ۴۲۱۹

## پیشگفتار نویسنده

این کتاب از شما می‌خواهد تا درباره‌ی معماری بیشتر سؤال کنید و چیزهای بیشتری از معماری بخواهید که می‌تواند آن را برای شما انجام دهد! هرکدام از شما در خانه‌ای زندگی می‌کنید؛ در دفتری کار می‌کنید و بچه‌های خود را به مدرسه می‌فرستید. این مکان‌ها تنها پس‌زمینه‌های فرعی زندگی شما نیستند، آن‌ها زندگی شما را شکل می‌دهند؛ جزئی از آن هستند؛ آن‌ها آنچه را که می‌بینید و اینکه چطور آن را می‌بینید، تعریف می‌کنند.

معماری، احساسات شما را هر روز تحت‌تأثیر قرار می‌دهد و این موضوع تعجب‌آور نیست اگر متوجه باشیم که روزانه چقدر زمان داخل ساختمان‌ها صرف می‌کنیم؛ حتی اگر بیرون آن نیز باشیم آن‌ها ما را احاطه کرده‌اند. برای مثال، آمریکایی‌ها بر اساس آمار، به‌طور میانگین ۹۰ درصد زمان خود را در فضاهای داخلی می‌گذرانند، باین‌حال بسیاری از ساختمان‌هایی که داریم، ما را بدون نور طبیعی می‌گذارند؛ ما را با سقف‌های کوتاه و دلگیر، فقط پناه می‌دهند و نیازهای شخصی، اجتماعی و محیطی ما را نادیده می‌گیرند.

ما به‌خصوص در دنیای کنونی مجبور نیستیم این‌گونه تحت‌تأثیر ناخواسته‌ها باشیم. ما می‌توانیم این نیروی قدرتمند را کنترل کنیم؛ برای آغاز دریافت این توانایی، فقط باید شروع به پرسیدن چیزهای بیشتری از ساختمان‌های خود بکنیم و باعث شویم سطح آگاهی‌مان از توانایی‌های معماری افزایش یابد.

هم‌اکنون انقلاب معماری در عصر ما اتفاق افتاده است. افراد به‌طور متوسط نسبت به گذشته، با توجه به فضای گفتمانی که توسط رسانه‌های اجتماعی فعال شده، به‌راحتی ایده‌های خود را نشر و بیان می‌کنند. وجود حدود ۲ میلیارد<sup>۱</sup> گوشی هوشمند در جهان، روش کاربرد معماری را تغییر اساسی داده و در عین حال همه را به یک عکاس معماری تبدیل کرده است.

---

۱- اکنون به ۵ میلیارد رسیده است. -م.

عکس‌هایی که در رسانه‌های اجتماعی به اشتراک گذاشته می‌شوند، ساختمان‌ها را از موقعیت جغرافیایی خود، فراتر برده و سطح جدیدی از مشارکت عمومی را ممکن می‌سازند. ما امروزه معماری را با یک فوریت بی‌سابقه تجربه می‌کنیم؛ پروژه‌ها را از سراسر جهان دریافت کرده و درعین حال مواد اطلاعاتی را برای یک مکالمه‌ی جهانی در مورد ساختمان‌ها و تأثیر آن‌ها ایجاد می‌کنیم.

این انقلاب ارتباطات، انتقاد راحت از محیط ساخته‌شده در اطرافمان را میسر می‌سازد؛ حتی اگر این انتقاد فقط «اوه خدای من باشد!» یا «این مکان من را مورمور می‌کند». این بازخورد، معماری را از حوزه‌ی انحصاری متخصصان و منتقدان برداشته و قدرت را در اختیار افرادی قرار می‌دهد که مهم هستند: کاربران روزمره، «مردم».

ما شروع به اعلام دوست داشتن و متنفر بودن از مکان‌ها کرده‌ایم. معماران می‌توانند در زمان‌های واقعی موردنیاز سخن ما را بشنوند و گاهی اوقات حتی به اجبار، وادار به دنبال کردن ایده‌های جدید مردمی، برای ایجاد راه‌حل‌هایی شوند که به مهم‌ترین مسائل اجتماعی و محیطی امروز پاسخ می‌دهند.

در این دنیای جدید که در آن مردم، از ساختمان‌های خود بیشتر سؤال می‌کنند، معماران دیگر تنها به هر سبک فردی و در هر زمان خاصی محدود نمی‌شوند. مردم نمی‌خواهند کتابخانه‌ی شهری آن‌ها در سیاتل شبیه کتابخانه‌ی مادر بزرگ‌شان در نیوجرسی باشد. حتی امروز مورخان معماری دقیقاً نمی‌دانند در حال حاضر چه اتفاقی در حال رخ دادن است؛ زیرا همه چیز به هم وابسته و به‌سرعت در حال تغییر است. در حقیقت، آن‌ها هرگز هم نخواهند دانست که چه اتفاقی دوباره رخ می‌دهد؛ زیرا آینده‌ی معماری، گردبادی آشفته از آزمایش‌ها و ارزیابی‌ها از عادت‌های مورد قبول عامه است که مردم نقشی اساسی را در آن ایفا خواهند کرد.

این کتاب عموم مردم را به‌عنوان شریک معماری در نظر می‌گیرد. سؤالات و خواسته‌هایی که ما می‌توانیم از ساختمان‌ها و معماران بخواهیم، آینده‌ی جدیدی خلق می‌کند که بسیار متفاوت از دنیایی است که امروز می‌شناسیم. برخی از سؤالات این کتاب ممکن است احمقانه هم به نظر برسند. مثلاً: چه می‌شود اگر یک گاو، خانه‌ی شما را بسازد؟ آیا ما می‌توانیم در پساب شنا کنیم؟ آیا می‌توانیم روی ماه زندگی کنیم؟ و بسیاری از سؤالات دیگر که این کتاب شما را با آن‌ها روبه‌رو می‌کند. اما دویست سال پیش هم احمقانه بود که بپرسید: آیا من در آسمان زندگی خواهم کرد؟ و آیا در تابستان به یک ژاکت نیاز خواهم داشت؟ حالا که این آسانسورها و هواسازها ما را قادر می‌سازند تا در ابرها زندگی کنیم و در اوج گرما منجمد شویم، باید سؤالاتی خلاقانه‌تری از معماری بپرسیم.

معماران این دانش را دارند که چگونه ساختمان‌هایی را طراحی کنند که سبزتر، باهوش‌تر و دوستانه‌تر باشند و اکنون مردم شریک این بلندپروازی هستند. تمام صد مثال موجود در این کتاب، آغازگر پرسش‌هایی است که شما و من و کل دنیا می‌توانید از معماری خوب درخواست کنید.

مارک کاشنر، ۲۰۱۵

اما اینکه چگونه این ساختمان‌ها را انتخاب کردیم! این نمونه‌ها از بین صدها پروژه به طریق غیرعلمی و صرفاً ذهنی از میان مجموعه‌ای از جالب‌ترین و مرتبط‌ترین کارهای انجام‌یافته در زمینه‌ی معماری، برای درج در این کتاب، انتخاب شدند. لازم به ذکر است استفاده از جلوه‌های ارائه‌ی بصری ویژه، تکنولوژی‌های پیشرفته‌ی ساخت، حتی ترکیبات زیبای معمارانه و معاصر دلیل انتخاب پروژه‌ها نبوده و اولین اولویت ارزیابی همانطور که در بخش مقدمه ذکر شد توجه به حضور و مشارکت مردم در این آثار معماری یا شهری و نیز حل مشکلی بوده است.

این پروژه‌ها از انواع مختلف تیپ‌های ساختمانی و از نقاط جغرافیایی گوناگونند. این پروژه‌های بزرگ یا کوچک، مفهومی یا عینی هستند و ملاک انتخاب اولیه‌ی آن‌ها رسیدن به آمار ارجاع بیش از ۵ هزار بار توسط بازدیدکنندگان سایت جایزه‌ی «آرکیتایزر پلاس» در تحقیقات جامع، مکالمات و تجربیات شخصی است. اگرچه از تاریخ چاپ این کتاب در ۲۰۱۵ تا سال ۲۰۱۹ یعنی تاریخ چاپ فارسی کتاب، و حتی قبل از آن آثار بیشتری می‌توانست مطرح باشد ولیکن مترجم سعی در حفظ اصالت کتاب برای توجه به هدف مستقیم نویسنده کرده است.

با توجه به محدودیت گنجایش صفحات کتاب برای تصاویر، حتی‌الامکان سعی در انتخاب همان نمونه‌ی کتاب اصلی شده درحالی‌که لینک دسترسی به وبسایت اصلی پروژه که ممکن است متعلق به معمار، یا گروه، یا محل و یا سایتی مرجع باشد نیز آورده شده تا خوانندگان علاقمند را هم راضی نماید.



برای راحتی ارجاع به منبع اصلی، کافی است تا نشان «کیو آر کد» مربوطه در پایین همان صفحه را توسط نرم‌افزار کدخوان گوشی‌ها اسکن نمایید.

## گفتار مترجم

کتابی که پیش رو دارید فقط برای معماران نیست، برای مردم است تا با آگاهی حاصل از پرسیدن به روش این کتاب، دامنه‌ی مطالبات معماری‌شان را افزایش بدهند. برای دانشجویان معماری است تا ذخیره‌ی اطلاعاتی و ایده‌پردازی خود را تکمیل کنند و بخشی از معماران حرفه‌ای تا از خلاقیت‌های موجود و موضوعات معماری آینده در سطح جهانی، آگاهی یافته و انگیزش و الهام بگیرند.

این کتاب با آمار پرفروش جهانی آن در سایت آمازون، محصولی پرطرفدار از انتشارات کنفرانس تد (TED) در آمریکا است که با انتشار کتاب‌هایی برگرفته از کنفرانس‌های مرتبط، توانسته گامی موثر در جهت تغییر جهان بردارد. بنابر عادت کاوش در سایت تد و پس از تماشای کنفرانس **مارک کاشنر**، معمار، کارآفرین و مدیر مؤسسه‌ی آمریکایی آرکیتایزر (Architizer)، با این کتاب آشنا شده و با تجربه‌ی حضور دانشگاهی و لمس نیازهای کنونی، جای خالی آن را در بین گستره‌ی منابع آشفته‌ی داخلی حس کردم. کتابی که با موضوعات و ایده‌های جالب و در هر صفحه با موضوعی جدید به نتیجه می‌رسد و شما را کنجکاوانه و بدون خستگی وادار به خواندن متن و داستان صفحه‌ی بعدی می‌کند. **اما کتاب چه می‌گوید؟**

«معماری آینده به دنبال پیچیدگی‌های فرمی و بصری شگفت‌انگیز، کانسپت‌های فرازمینی و خیال‌پردازی‌های توهمی فردی عجیب و در اختیار طراح نیست. در نهایت سادگی و اجتماعی بودن در کنار سایر محققان و برای اولین بار در تاریخ به دنبال روش‌هایی برای بهتر زیستن و با مردم بودن است. برای همین در این کتاب به تبلیغات نمایشی متعارف کار شگفت‌انگیز معماران شاخص پرداخته نشده است. پروژه‌هایی مطرح شده‌اند که به روش‌های خلاقانه مشکلی از اجتماع زیستی مردم را حل کرده و پاسخی برای بهتر زیستن روی کره‌ی زمین با مشارکت مردم داده‌اند.» در واقع این کتاب، آلبومی از آثار معماران نیست بلکه اشاعه‌دهنده‌ی تفکری است که از سؤال بر می‌انگیزد.

از دلایل مؤثر دیگر در انتخاب این کتاب، کمبود محسوس فضای اندیشه و ایده در محیط دانشگاهی امروز و ایجاد جرقه‌ای برای پرداختن به علم در لبه،<sup>۱</sup> به جای مکررات هرساله در طرح‌های پیش‌پافتاده و بدون نتیجه‌ی کاربردی است که سطح علمی مفید دانشگاه‌ها را در حد تربیت تکنسین‌های ترسیمی پایین آورده است. این که چرا دانشجویان، حرفه‌ای‌ها و حتی برخی از اساتید دانشگاهی به تقلیدهای تاریخی<sup>۲</sup> یا آنچه طراحی کلاسیک می‌گویند و باعث نزول کیفی محیط علمی و شایسته‌ی طراحان بازاری است، روی آورده‌اند، دلیل آشکاری دارد؛ برای اینکه فضای تفکر، اندیشه، نوآوری و خلاقیت یا توانایی آن وجود ندارد. این کتاب سعی می‌کند، مسیری اکتشافی برای معماران ترسیم‌کننده تا ایده‌هایی مهیج، علمی و مردمی برای پروژه‌هایشان با کاوش دقیق در بطن پروژه ببابند و یا دست‌کم روش ارجاع تاریخی<sup>۳</sup> را بیاموزند.

این کتاب ثمره‌ی مؤلف یا مترجم نیست؛ حاصل سال‌ها تجربه، مطالعه و یادگیری در زمینه‌های گوناگون، حاصل داشتن و حمایت خانواده، حاصل وجود دوستانی پربار و حاصل شاگردی اساتیدی مؤثر است و نیز مجال قدردانی و تشکر از همگی آن‌ها بخصوص **دکتر بهرام وزیری فراهانی** و **دکتر خسرو افضلیان**. همچنین دوست عزیزم رضا شکری که اصل کتاب را به دستم رساند؛ از دکتر حسن ابراهیمی و مهندس هدایت شهبازی برای مطالعه‌ی اولیه‌ی کتاب، از جناب مهندس مهدی آتشی عزیز، مدیر مسئول انتشارات کسری برای انتشار کتاب؛ و خانواده‌ای که نبودنم را در این مدت تلاش شش ماهه‌ی شبانه‌روزی مداوم تحمل کردند و دانشجویانی که مشتاقانه گوش‌آموختن فرامی‌دهند تا بنده‌ی جویای دانش را در این مسیر یادگیری یاری دهند، سپاسگزارم.

**حامد بهکام**

تهران، بهار ۱۳۹۸

---

۱ - Cutting-edge Science

۲ - Historical Pastiche، هیستوریکال پستیش

۳ - Historical Reference



**TED**

Ideas worth spreading

۳.....پیشگفتار نویسنده

۹.....گفتار مترجم

# فهرست

قسمت اول، مکان‌های دور از تصور ..... ۱۹



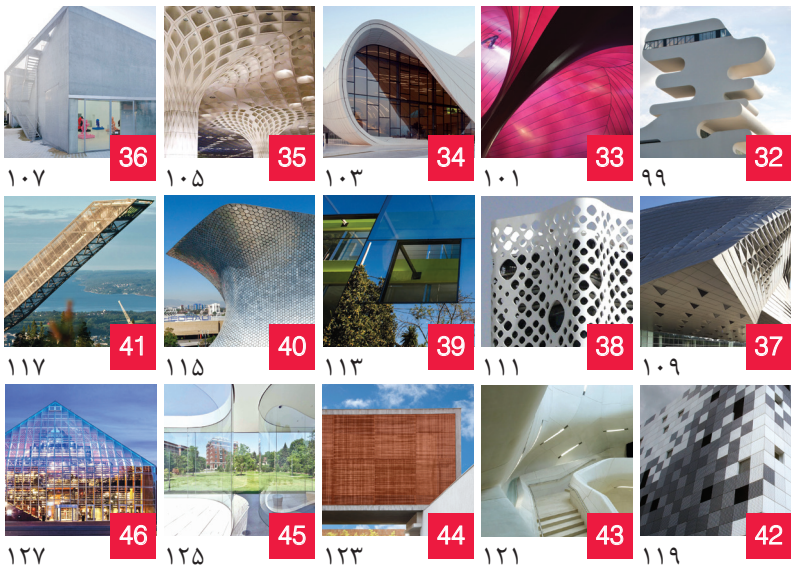
قسمت دوم، تجدید ساختار ..... ۴۱

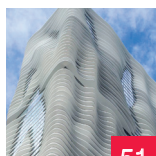


قسمت سوم، بهتر شدن ..... ۶۹



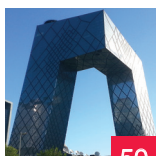
قسمت چهارم، تغییرات شکلی ..... ۹۷





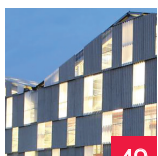
۱۳۷

51



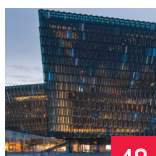
۱۳۵

50



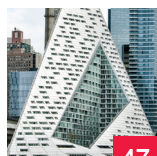
۱۳۳

49



۱۳۱

48

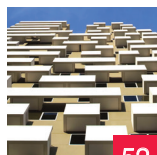


۱۲۹

47

free  
discussion 2  
موضوع آزاد  
اتومبیل‌ها

۱۴۱



۱۳۹

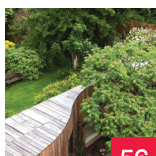
52

قسمت پنجم، ساختمان طبیعی ..... ۱۵۱



۱۶۱

57



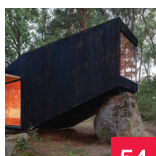
۱۵۹

56



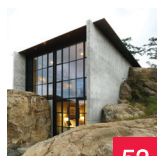
۱۵۷

55



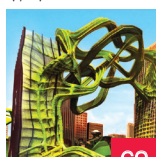
۱۵۵

54



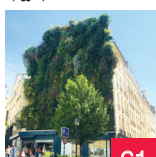
۱۵۳

53



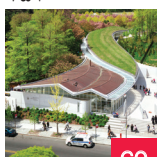
۱۷۱

62



۱۶۹

61



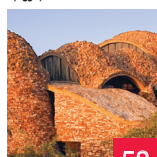
۱۶۷

60



۱۶۵

59



۱۶۳

58

قسمت ششم، پناه در برابر طوفان ..... ۱۷۳



۱۸۳

67



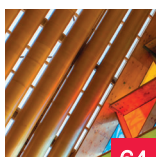
۱۸۱

66



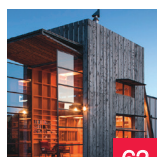
۱۷۹

65



۱۷۷

64



۱۷۵

63

free  
discussion 3  
موضوع آزاد  
جمع و جورشدن

۱۹۱



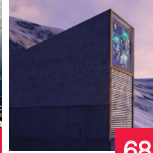
۱۸۹

70



۱۸۷

69



۱۸۵

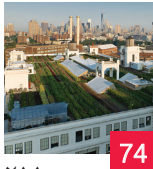
68

قسمت هفتم، تغییرات شکلی ..... ۲۰۳



۲۱۳

75



۲۱۱

74



۲۰۹

73



۲۰۷

72



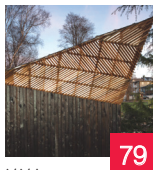
۲۰۵

71



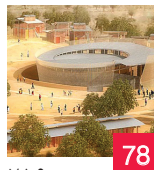
۲۲۳

80



۲۲۱

79



۲۱۹

78



۲۱۷

77



۲۱۵

76



۲۲۳

85



۲۲۱

84



۲۲۹

83



۲۲۷

82



۲۲۵

81



۲۳۷

87



۲۳۵

86



قسمت هشتم، پیشروی سریع..... ۲۳۹



گفتار آخر ..... ۲۶۷

درباره‌ی مولف ..... ۲۶۸

کنفرانس‌های تد در این کتاب ..... ۲۶۹

درباره‌ی کتاب‌های تد ..... ۲۷۰

درباره‌ی تد ..... ۲۷۱